

# Body Armor<sup>®</sup> Night Splint

## + Toe Plate (Zehenplatte)

- EN Dorsal Foot-Positioning Orthosis + Toe Plate  
DE Dorsale Fußlagerungsorthese + Zehenplatte  
ES Ortesis de posicionamiento dorsal del pie + Placa para dedos del pie  
FR Orthèse de positionnement dorsal du pied + plaque pour orteil  
IT Ortesi per il posizionamento dorsale del piede + Piastra salvadita  
NL Dorsale voetimmobilisatie-orthese + teenplaat  
DA Dorsal fodlejringsortose + tåplade  
SV Dorsal fotavlastningsortos + tåplatta  
PL Grzbietowa orteza pozycjonująca stopę + płytką ochronną na palce nóg  
SL Dorzalna ortoza za imobilizacijo stopala + ploščica za nožne prste  
HR Dorzalna ortoza za impobilizaciju stopala + pločica za nožne prste  
PT Órtese de posicionamento do pé dorsal + Placa do dedo grande do pé



# DARCO

### Body Armor® Night Splint | Dorsal Foot-Positioning Orthosis + Toe Plate



#### Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your doctor, specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO International Inc. does not assume any responsibility. Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. This device is not recommended for direct skin contact. You should use bandages, dressings or socks. The orthosis is not designed for walking. You must not drive a vehicle while you are wearing this product.



**Note:** This device is allowed for single-patient use only. It does not need to be cleaned or reprocessed between uses.

## Purpose

The Body Armor® Night Splint is a backing splint used for the treatment of heel spurs, plantar fasciitis, shortening of the plantar fascia, talipes equinus or achilles tendonitis.

## Indications / Contraindications

#### Indication

- > Shortening of the plantar fascia
- > Plantar fasciitis / heel spur
- > Achilles tendonitis and weaknesses
- > Metatarsalgia
- > talipes equinus and ankle contracture

#### Contraindication

- > Plantar flexion contracture greater than 10°
- > uncontrollable severe plantar flexion spasticity
- > This product is not intended for extended periods of weight bearing or ambulation.
- > In case of an extremely upright Hallux Valgus position we recommend to use the Toe plate instead of the toe loop.

## Design features

The Body Armor® Night Splint backing splint maintains the foot and lower leg at a 90° position. The elastic ring connector allows for off-loading the instep of the foot. The loops are made of breathable, elastic nylon / polyester fabric.

## Combination with other products

#### Toe plate:

The Toe plate is an addition to the Body Armor® Night Splint splinting system. It provides the elevation of the five toes. This enables an almost complete even stretching of the flexor group.

## Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling / cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or specialist dealer.

## EN Use

1. Slide foot into the night splint, seating the heel snugly in the heel opening.
2. Tighten, as needed, both sides of the heel strap together.
3. Tighten, as needed, both sides of the foot strap together.
4. Thread the calf strap. Tighten, as needed, both sides of the calf strap together.

### Application of the Toe loop:

5. Insert the big toe in the toe loop. The top of the toe should be level with the end of the toe loop.
6. Using the elastic ring, place the big toe in a neutral or slightly elevated position\* and attach the ring to one of the hooks.
7. Secure the toe loop tab to the bottom of the night splint.

### Application of the Toe plate:

8. Insert the 2. and/or 3. toe into the toe loop. The top of the toe should be level with the edge of the toe plate.
9. Using the elastic ring, place the big toe in a neutral or slightly elevated position\* and attach the ring to one of the hooks.
10. Ready with the application of the toe plate.

\* As treatment continues, the toe(s) may be elevated as comfort allows to permit a greater stretch to the plantar fascia. If you experienced any numbness or discomfort in the big toe(s) area, reduce the tension on the toe strap / plate in order to get an optimal and neutral position.



### Important notes:

This product is allowed for single-patient use only. The Body Armor® Night Splint is a backing splint and not intended for walking.

## Technical data

### Size:

Small (34 – 36)  
Standard (37 – 47)  
Universal fit for right and left

### Colour:

White-Blue

### Material:

Shell backing splint: Nylon  
Soft pads: Polyester Spandex  
Elastic ring: PVC  
Hook and loop fastener straps: Nylon  
Toe loop: Polyester Spandex  
Toe plate: Polyester Spandex

## Maintenance

The product does not require maintenance.

## Care instruction

- > Open all the hook and loop fastener straps.
- > The shell and padding may be cleaned by wiping with a damp cloth.
- > The Toe loop / Toe plate is to be washed by hand with a mild detergent. The grey fabric for fixing the splint can be washed with 30°. This product is to be air dried and may not be tumbled dry or dried on the heater.
- > For cleaning the product you may use any commercially available sanitizer.

## Disposal



Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

### Body Armor® Night Splint | Dorsale Fußlagerungsschleife + Zehenplatte



#### Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Arzt, Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. DARCO International Inc. übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Dieses Hilfsmittel ist nicht für den direkten Hautkontakt geeignet. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken. Die Orthese ist nicht zum Gehen konzipiert. Während Sie dieses Produkt tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern.



**Hinweis:** Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten erlaubt. Es muss zwischen den einzelnen Anwendungen weder gereinigt noch aufbereitet werden.

## Zweckbestimmung

Die Body Armor® Night Splint ist eine dorsale Nachtschiene, die bei Fersensporn, Fasciitis Plantaris, Verkürzung der plantaren Faszie, Spitzfußstellung oder Achillessehnenentzündung eingesetzt wird.

## Indikationen / Kontraindikationen

### Indikationen

- > Verkürzung der plantaren Faszie
- > Fasciitis Plantaris / Fersensporn
- > Achillessehnenentzündungen und -schwächen
- > Metatarsalgie
- > Spitzfußstellungen und Fußgelenkskontrakturen

### Kontraindikationen

- > Die Plantarflexionskontraktur übersteigt 10°
- > Keine Kontrolle bei starker Plantarflexions-spastizität
- > Dieses Produkt kann nicht über einen längeren Zeitraum Gewichtsbelastungen ausgesetzt werden beziehungsweise ambulant verwendet werden.
- > Bei hochgradiger Hallux Valgus Position ist anstelle der Zehenschleife die Anwendung der Zehenplatte zu empfehlen.

## Konstruktionsmerkmale

Die Body Armor® Night Splint Lagerungsschiene hält den Fuß zum Unterschenkel in einer 90° Position. Der Rist des Fußes wird mit einer Brücken-Konstruktion entlastet. Die Schleifen sind aus einem atmungsaktiven, elastischen Nylon / Polyester Material.

## Kombination mit anderen Produkten

### Zehenplatte:

Die Zehenplatte ist ein Zusatz zur Body Armor® Night Splint Lagerungsschiene. Sie dient der Anhebung der fünf Zehen. Dadurch wird eine nahezu komplettflächige Dehnung der Flexorengruppe erreicht.

## Nutzungs-/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinproduktes wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßigem Umgang/Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

## DE Anwendung

1. Legen Sie Ihren Fuß in die Nachtschiene, wobei die Ferse bequem in der Fersenöffnung liegen sollte.
2. Kletten Sie beide Bänder hinter der Ferse so straff wie möglich zusammen.
3. Kletten Sie beide Bänder unterhalb des Fußes so straff wie möglich zusammen.
4. Fädeln Sie das Wadenband ein. Kletten Sie die beiden Enden der Wadenbänder so straff wie möglich hinter dem Bein zusammen.

### Anlegen der Zehenschlaufe:

5. Legen Sie den Hallux in die Zehenschlaufe. Die Zehenspitze sollte bündig mit dem äußeren Schlaufenrand abschließen.
6. Nehmen Sie den Gummiring, während der große Zeh in neutraler beziehungsweise leicht angehobener Stellung gehalten wird\* und hängen Sie den Ring an einem der Haken ein.
7. Befestigen Sie das lose Ende der Zehenschlaufe an der Unterseite der Nachtschiene.

### Anlegen der Zehenplatte:

8. Legen Sie den 2. und / oder 3. Zeh in die Schlaufe. Die Zehenspitze(n) sollte(n) bündig mit dem Plattenrand abschließen.
9. Nehmen Sie den Gummiring, während der / die Zehe / n in neutraler beziehungsweise leicht angehobener Stellung gehalten wird\* und hängen Sie den Ring an einem der Haken ein.
10. Fertige Anlage Zehenplatte.

\* Bei längerer Behandlungsdauer kann der Zeh / die Zehen nach Bedarf höher gelegt werden, um eine stärkere Streckung in Richtung der plantaren Faszie zu bewirken. Sollten Sie ein Gefühl der Taubheit oder Unbehaglichkeit im Bereich des Zehs / der Zehen verspüren, lockern Sie die Zehenschlaufe / Zehenplatte, um eine optimale neutrale Stellung zu erhalten.



**Gebrauchshinweis:** Dieses Produkt ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten erlaubt. Die Body Armor® Night Splint ist eine Lagerungsschiene und soll nicht beim Gehen getragen werden.

## Technische Daten

### Größen

Small (34 – 36)

Standard (37 – 47)

Universell rechts und links tragbar

### Farbe

Weiß-Blau

### Material

Schale Lagerungsschiene: Nylon

Softanteile: Polyester Spandex

Gummiring: PVC

Klettbänder: Nylon

Zehenschlaufe: Polyester Spandex

Zehenplatte: Polyester Spandex

## Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

## Pflegehinweise

- > Öffnen Sie alle Klettverschlüsse.
- > Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Schale und Polsterung.
- > Die Zehenschlaufe / Zehenplatte kann mit Feinwaschmittel von Hand gewaschen werden. Der graue Stoffanteil zur Befestigung der Schiene kann bei 30° gewaschen werden. Trocknen Sie das Produkt an der Luft und nicht im Trockner oder auf der Heizung.
- > Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung der Produkte.

## Entsorgung



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie dieses Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

**Body Armor® Night Splint** | Ortesis de posicionamiento dorsal del pie + Placa para dedos del pie



### Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su médico, distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. En estos casos, DARCO International Inc. no asume ninguna responsabilidad. No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Este producto no está indicado para el contacto directo con la piel. Utilice, p. ej., vendas o calcetines. La ortesis no está diseñada para caminar. Mientras use este producto, no debe conducir ningún vehículo.



**Nota:** Este producto está destinado exclusivamente a la aplicación en un solo paciente. No necesita limpiarse ni procesarse entre aplicaciones.

## Uso previsto

Body Armor® Night Splint es una férula dorsal nocturna que se utiliza en caso de espolones calcáneos, fascitis plantar, acortamiento de la fascia plantar, posición del pie en equino o tendinitis aquílea.

## Indicaciones / Contraindicaciones

### Indicaciones

- > Acortamiento de la fascia plantar
- > Fascitis plantar / Espolón calcáneo
- > Aquilotendinitis y debilidad del tendón de Aquiles
- > Metatarsalgia
- > Posición del pie en equino y contracturas de la articulación del pie

### Contraindicaciones

- > La contractura por flexión plantar es superior a 10°
- > Falta de control en caso de espasticidad intensa de flexión plantar
- > Este producto no se puede someter a cargas ni utilizar de forma ambulatoria durante períodos prolongados.
- > Si la posición del juanete es extrema, se recomienda utilizar la placa para dedos del pie en lugar de los lazos para los dedos del pie.

## Características de diseño

La férula estabilizadora Body Armor® Night Splint mantiene el pie en una posición de 90° con respecto a la pierna. El empeine del pie se alivia con una construcción de puente. Los lazos son de un material elástico transpirable de nailon / poliéster.

## Combinación con otros productos

### Placa para dedos del pie:

La placa para dedos del pie es un complemento para la férula estabilizadora Body Armor® Night Splint.

Sirve para levantar los cinco dedos del pie. Así se consigue una extensión prácticamente completa del grupo de los flexores en toda la superficie.

## Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula / limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

## ES Aplicación

1. Introduzca el pie en la férula nocturna con el talón colocado cómodamente en el hueco para el talón.
2. Una ambas cintas con el cierre de gancho y bucle lo más tensas posible por detrás del talón.
3. Una ambas cintas con el cierre de gancho y bucle lo más tensas posible debajo del pie.
4. Enhebre la cinta para pantorrilla. Una ambas cintas para pantorrilla con el cierre de gancho y bucle lo más tensas posible detrás de la pierna.

### Colocación del lazo para los dedos del pie:

5. Introduzca el juanete en el lazo para los dedos del pie. La punta del dedo del pie debe quedar a ras del borde exterior del lazo.
6. Mientras sujeta el dedo gordo del pie en posición neutra o ligeramente levantada\*, enganche el anillo de goma en uno de los ganchos.
7. Fije el extremo suelto del lazo para los dedos del pie a la parte inferior de la férula nocturna.

### Colocación de la placa para dedos del pie:

8. Introduzca el 2.º o 3.er dedo del pie en el lazo. La(s) punta(s) de los dedos del pie debe(n) quedar a ras del borde exterior de la placa.
9. Mientras sujeta los dedos del pie en posición neutra o ligeramente levantada\*, enganche el anillo de goma en uno de los ganchos.
10. Aplicación de la placa para dedos del pie finalizada.

\* Para un tratamiento prolongado, el dedo o los dedos del pie se pueden elevar en caso necesario para lograr una mayor extensión en dirección de la fascia plantar. Si sintiera entumecimiento o molestias en la zona del dedo o los dedos del pie, afloje el lazo para los dedos del pie / la placa para dedos del pie a fin de conseguir una posición neutra óptima.



### Instrucciones de uso:

Este producto está destinado exclusivamente a la aplicación en un solo paciente. Body Armor® Night Splint es una férula estabilizadora y no se debe llevar para caminar.

## Datos técnicos

### Tamaños

Small (34-36)

Standard (37-47)

Uso universal en el lado derecho e izquierdo

### Color

Blanco-Azul

### Material

Carcasa de la férula estabilizadora: Nailon

Componentes blandos: Poliéster Spandex

Anillo de goma: PVC

Cintas de gancho y bucle: Nailon

Lazo para los dedos del pie: Poliéster Spandex

Placa para dedos del pie: Poliéster Spandex

## Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

## Instrucciones de conservación

- > Abra todos los cierres de gancho y bucle.
- > Utilice un paño húmedo para limpiar la carcasa y el acolchamiento.
- > El lazo para los dedos del pie / la placa para dedos del pie se puede lavar a mano con un detergente para ropa delicada. La parte de tejido gris para la fijación de la férula se puede lavar a 30°. Seque el producto al aire y no en la secadora ni sobre la calefacción.
- > No utilice disolventes para limpiar los productos.

## Eliminación



Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine este producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

### Attelle dorsale de nuit Body Armor® Night Splint | Orthèse de positionnement dorsal du pied + plaque pour orteil



#### Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre médecin, votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p. ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du dispositif et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO International Inc. décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Ce dispositif n'est pas conçu pour un contact direct avec la peau. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes. L'orthèse n'est pas conçue pour la marche. Le port de ce produit est interdit pendant la conduite d'un véhicule.



**Remarque :** Ce dispositif est réservé à l'utilisation par un seul patient. Entre les différentes utilisations, il ne doit être ni nettoyé, ni retraité.

## Destination

La Body Armor® Night Splint est une attelle dorsale de nuit utilisée en cas d'épine calcanéenne, de fasciite plantaire, de raccourcissement du fascia plantaire, de position du pied en pointe ou d'inflammation du tendon d'Achille.

## Indications / Contre-indications

#### Indications

- > Raccourcissement du fascia plantaire
- > Fasciite plantaire / Épine calcanéenne
- > Inflammations et faiblesse du tendon d'Achille
- > Métatarsalgie
- > Pied d'équin et contractures de l'articulation du pied

#### Contre-indications

- > La contracture de la flexion plantaire excède 10°
- > Absence de contrôle en cas de spasticité aiguë de la flexion plantaire
- > Ce produit ne peut pas être soumis à des charges de poids pendant une période prolongée ou être utilisé en ambulatoire.
- > En cas d'hallux valgus de degré élevé, il est recommandé d'utiliser la plaque pour orteil au lieu de la boucle pour orteil.

## Caractéristiques de fabrication

L'attelle de positionnement Body Armor® Night Splint maintient le pied par rapport à la jambe inférieure dans une position de 90°. Le cou-de-pied est soulagé par une construction en pont. Les boucles sont fabriquées dans un matériau respirant et élastique en nylon / polyester.

## Combinaison avec d'autres produits

#### Plaque pour orteil :

La plaque pour orteil est un ajout à l'attelle de positionnement Body Armor® Night Splint. Elle sert à surélever les cinq orteils. Ainsi, on obtient un étirement presque complet du groupe de fléchisseurs.

## Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

## FR Utilisation

1. Posez votre pied dans l'attelle de nuit, le talon doit reposer confortablement dans l'ouverture prévue.
2. Attachez les deux bandes derrière le talon aussi tendues que possible.
3. Attachez les deux bandes au-dessous du pied aussi tendues que possible.
4. Ficelez la bande de mollet. Attachez les deux extrémités des bandes de mollet aussi tendues que possible derrière la jambe.

### Pose de la boucle pour orteil :

5. Posez le hallux dans la boucle pour orteil. La pointe de l'orteil doit être au même niveau que le bord extérieur de la boucle.
6. Prenez l'anneau en caoutchouc tout en maintenant le gros orteil en position neutre ou légèrement surélevée\* et accrochez l'anneau à l'un des crochets.
7. Fixez l'extrémité libre de la boucle pour orteil au bas de l'attelle de nuit.

### Pose de la plaque pour orteil :

8. Placez le 2e et / ou le 3e orteil dans la boucle. La pointe de l'orteil ou les pointes des orteils doivent être au même niveau que le bord de la plaque.
9. Prenez l'anneau en caoutchouc tout en maintenant le ou les orteils en position neutre ou légèrement surélevée\* et accrochez l'anneau à l'un des crochets.
10. La mise en place de la plaque pour orteil est terminée.

\* Si le traitement dure plus longtemps, le ou les orteils peuvent être surélevés davantage si nécessaire, afin de provoquer un étirement plus important en direction du fascia plantaire. Si vous ressentez un engourdissement ou une gêne dans la zone de l'orteil/des orteils, desserrez la boucle pour orteil / plaque pour orteil pour obtenir une position neutre optimale.



### Mode d'emploi :

Ce dispositif est réservé à l'utilisation par un seul patient. La Body Armor® Night Splint est une attelle de positionnement et ne doit pas être portée en marchant.

## Caractéristiques techniques

### Tailles

Small (34 – 36)

Standard (37 – 47)

Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche

### Couleur

Blanc-bleu

### Matériel

Coque attelle de positionnement : Nylon

Parties souples : Polyester Spandex

Anneau en caoutchouc : PVC

Bandes auto-agrippantes : Nylon

Boucle pour orteil : Polyester Spandex

Plaque pour orteil : Polyester Spandex

## Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

## Conseils d'entretien

- > Ouvrez toutes les fermetures auto-agrippantes.
- > Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la coque et le rembourrage.
- > La boucle pour orteil / plaque pour orteil peut être lavée à la main avec une lessive pour linge délicat. La partie en tissu gris pour fixer l'attelle peut être lavée à 30°. Séchez le produit à l'air libre et non dans le sèche-linge ou sur le radiateur.
- > N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage des produits.

## Élimination



Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez ce produit à l'issue du traitement conformément à la législation et aux réglementations locales.

**Body Armor® Night Splint** | Ortesi per il posizionamento dorsale del piede + Piastra salvadita



### Note importanti

Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio medico, al rivenditore specializzato o al fabbricante. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrarla immediatamente al fabbricante. Le segnalazioni vengono verificate e trattate con le autorità competenti.

Osservare sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO International Inc. declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Questo ausilio non è idoneo per il contatto cutaneo diretto. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini. L'ortesi non è stata progettata per camminare. È vietato mettersi alla guida di veicoli di qualsiasi tipo mentre si indossa questo dispositivo.



**Nota:** L'applicazione di questo ausilio è ammessa esclusivamente su un solo paziente. Tra un'applicazione e l'altra non deve essere lavato né rigenerato.

## Destinazione d'uso

Body Armor® Night Splint è un'ortesi dorsale notturna che viene impiegata nei casi di sperone calcaneare, fascite plantare, accorciamento della fascia plantare, piede equino o infiammazione del tendine di Achille.

## Indicazioni / Controindicazioni

### Indicazioni

- > Accorciamento della fascia plantare
- > Fascite plantare / Sperone calcaneare
- > Infiammazione e lassità del tendine d'Achille
- > Metatarsalgia
- > Piede equino e contratture della caviglia

### Controindicazioni

- > La contrattura della flessione plantare supera 10°
- > Nessun controllo con forte spasticità della flessione plantare
- > Questo prodotto non può essere esposto a carichi per un lungo periodo né può essere utilizzato per trattamenti ambulatoriali.
- > In caso di alluce valgo pronunciato, al posto del divaricatore si consiglia l'applicazione della piastra salvadita.

## Caratteristiche costruttive

L'ortesi di posizionamento Body Armor® Night Splint mantiene il piede a 90° rispetto alla gamba inferiore. Il collo del piede viene scaricato con una costruzione a ponte. I passanti sono composti da materiale in nylon / poliestere traspirante ed elastico.

## Combinazione con altri prodotti

Piastra salvadita:

La piastra salvadita è un'aggiunta all'ortesi di posizionamento Body Armor® Night Splint.

Serve per sollevare leggermente le cinque dita del piede. In questo modo si ottiene un allungamento quasi completo del gruppo dei flessori.

## Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

## IT Applicazione

1. Inserire il piede nell'ortesi notturna in modo tale che il tallone poggi comodamente nell'apposita apertura.
2. Chiudere entrambe le fasce a strappo dietro il tallone stringendo il più possibile.
3. Chiudere entrambe le fasce a strappo sotto il piede stringendo il più possibile.
4. Infilare la fascia per il polpaccio. Chiudere entrambe le estremità delle fasce per il polpaccio dietro la gamba stringendo il più possibile.

### Applicazione del divaricatore:

5. Inserire l'alluce nel divaricatore. La punta delle dita dovrebbe essere a filo con il bordo esterno del passante.
6. Prendere l'anello di gomma tenendo l'alluce in posizione neutra o leggermente sollevata\* e agganciare l'anello a uno dei ganci.
7. Fissare l'estremità allentata del divaricatore sul lato inferiore dell'ortesi notturna.

### Applicazione della piastra salvadita:

8. Inserire il 2° e/o 3° dito nel passante. La punta del dito /delle dita dovrebbe essere a filo con il bordo della piastra.
9. Prendere l'anello di gomma tenendo il dito /le dita in posizione neutra o leggermente sollevata\* e agganciare l'anello a uno dei ganci.
10. Piastra salvadita pronta.

\* In caso di trattamento prolungato, all'occorrenza è possibile posizionare il dito /le dita più in alto per ottenere un maggiore allungamento in direzione della fascia plantare. Se si avverte una sensazione di intorpidimento o malessere nella zona del dito /delle dita, allentare il divaricatore /la piastra salvadita per ottenere una posizione neutra ottimale.



### Istruzioni per l'uso:

L'applicazione di questo dispositivo è ammessa esclusivamente su un solo paziente. Body Armor® Night Splint è un'ortesi di posizionamento e non va indossata mentre si cammina.

## Dati tecnici

### Misure

Small (34–36)

Standard (37–47)

Indossabile sia a destra che a sinistra

### Colore

Blu-bianco

### Materiale

Guscio dell'ortesi di posizionamento: Nylon

Parti morbide: Poliestere Spandex

Anello di gomma: PVC

Fascette a strappo: Nylon

Divaricatore: Poliestere Spandex

Piastra salvadita: Poliestere Spandex

## Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

## Istruzioni per la cura

- > Aprire tutte le chiusure a strappo.
- > Servirsi di un panno umido per pulire il guscio e l'imbottitura.
- > Il divaricatore /la piastra salvadita si possono lavare a mano con un detersivo per indumenti delicati. La parte di tessuto grigio per il fissaggio della stecca può essere lavata a 30°C. Asciugare il prodotto all'aria aperta e non metterlo nell'asciugatrice o sul termosifone.
- > Non utilizzare solventi per la pulizia dei prodotti.

## Smaltimento



Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

**Body Armor® Night Splint** | Dorsale voetimmobilisatie-orthese + teenplaat



### Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw arts, de vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing op. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO International Inc. is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Dit hulpmiddel is niet geschikt voor direct contact met de huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken. De orthese is niet bedoeld om mee te lopen. Tijdens het dragen van dit product mag u geen voertuigen besturen.



**Opmerking:** Dit hulpmiddel is uitsluitend toegestaan voor gebruik bij één patiënt. Het hoeft tussen de verschillende toepassingen niet te worden gereinigd of herverwerkt.

## Beoogd gebruik

De Body Armor® Night Splint is een dorsale nachtsplint die wordt toegepast bij hielspoor, fasciitis plantaris, verkorting van de plantaire fascia, spitsvoet en achillespeesontsteking.

## Indicaties / Contra-indicaties

### Indicaties

- > Verkorting van de plantaire fascia
- > Fasciitis plantaris / Hielspoor
- > Ontstekingen en verzwakkingen van de achillespees
- > Metatarsalgie
- > Spitsvoet en contracturen van voetgewrichten

### Contra-indicaties

- > Plantaire flexiecontractuur van meer dan 10°
- > Als bij ernstige spasticiteit in plantaire flexie onvoldoende controle over het functioneren van het product mogelijk is
- > Dit product kan niet gedurende langere tijd aan gewichtsbelastingen worden blootgesteld en ook niet ambulant worden gebruikt.
- > Bij ernstige hallux valgus moet gebruik van de teenlus in plaats van de teenplaat worden overwogen.

## Constructiekenmerken

De Body Armor® Night Splint-immobilisatiebrace houdt de voet ten opzichte van het onderbeen in een hoek van 90°. De wreef wordt ontlast door middel van een brugconstructie. De lussen zijn gemaakt van actief ademend elastisch nylon en polyester.

## Combinatie met andere producten

Teenplaat:

De teenplaat is een toevoeging aan de Body Armor® Night Splint-immobilisatiebrace.

De functie is het optillen van de vijf tenen. Daarmee wordt over vrijwel het hele oppervlak van de flexorgroep rekking bereikt.

## Gebruiks-/ levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Na afloop van de door de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

## NL Gebruik

1. Leg uw voet in de nachtspalk. De hiel moet daarbij comfortabel in de hielopening komen te liggen.
2. Trek de beide banden achter de hiel zo strak mogelijk aan en druk ze op elkaar.
3. Trek de beide banden onder de voet zo strak mogelijk aan en druk ze op elkaar.
4. Steek de kuitband in. Trek de beide uiteinden van de kuitband achter het been zo strak mogelijk aan en druk ze op elkaar.

### Aanleggen van de teenlus:

5. Leg de grote teen (hallux) in de teenlus. De teen mag niet voor de buitenste rand van de lus uitsteken.
6. Pak de rubberen ring vast terwijl de grote teen zich in de neutrale stand bevindt of iets opgetild is\* en hang de ring aan een van de haken.
7. Bevestig het losse uiteinde van de teenlus onder aan de nachtspalk.

### Aanleggen van de teenplaat:

8. Leg de 2e en / of 3e teen in de lus. De teen of tenen mogen niet voor de buitenste rand van de lus uitsteken.
9. Pak de rubberen ring vast terwijl de teen of tenen zich in de neutrale stand bevinden of iets opgetild zijn\* en hang de ring aan een van de haken.
10. Eindresultaat met aangelegde teenplaat.

\* In geval van een langer durende behandeling kunnen de teen of tenen indien gewenst hoger worden geplaatst, zodat meer strekking in de richting van de plantaire fascia optreedt. Mocht u in de omgeving van de teen of tenen een gevoel van verdoving of onbehagen ervaren, bevestig dan de teenlus of teenplaat iets losser, zodat de teen of tenen in een optimale, neutrale stand komen te staan.



### Gebruiksaanwijzing:

Dit product is uitsluitend toegestaan voor gebruik bij één patiënt. De Body Armor® Night Splint is een immobilisatiebrace en mag niet worden gedragen terwijl men loopt.

## Technische gegevens

### Maten

Small (34 – 36)

Standaard (37 – 47)

Universele pasvorm voor zowel rechts als links

### Kleur

Wit / blauw

### Materiaal

Schaal van de immobilisatiebrace: Nylon

Zachte delen: Polyester, elastaan

Rubberen ring: PVC

Klittenbanden: Nylon

Teenlus: Polyester, elastaan

Teenplaat: Polyester, elastaan

## Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

## Reinigings- en onderhoudsinstructies

- > Open alle klittenbandsluitingen.
- > Reinig schaal en bekleding met een vochtige doek.
- > Teenlus en teenplaat kunnen met een fijnwasmiddel op de hand worden gewassen. De grijze stof voor het bevestigen van de spalk kan op 30° worden gewassen. Laat het product aan de lucht drogen – dus niet in de droger of op de verwarming.
- > Gebruik geen oplosmiddelen om deze producten te reinigen.

## Verwijdering



Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

### Body Armor® Night Splint | Dorsal fodlejringsortose + tåplade



#### Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din læge, din fagforhandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO International Inc. påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Dette hjælpemiddel er ikke egnet til direkte hudkontakt. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker. Ortesen er ikke beregnet til gang. Du må ikke køre bil, mens du bærer dette produkt.



**Bemærk:** Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient. Det må hverken rengøres eller genklargøres mellem de enkelte anvendelser.

## Formål

Body Armor® Night Splint er en dorsal natskinne, der anvendes ved hælspore, fasciitis Plantaris, forkortning af plantar fascia, spidsfodsstilling eller achillessene-betændelse.

## Indikationer / Kontraindikationer

### Indikationer

- > Forkortning af plantar fascia
- > Fasciitis plantaris / Hælspore
- > Achillessene-betændelse og -svækkelse
- > Metatarsalgi
- > Spidsfodsstilling og ankelkontraktur

### Kontraindikationer

- > Plantarfleksionskontrakturen er over 10°
- > Ingen kontrol ved kraftig plantarfleksions-spasticitet
- > Dette produkt kan ikke udsættes for vægtbelastninger over længere tid eller anvendes ambulant.
- > Ved kraftig hallux valgus-position anbefales det at anvende tåpladen i stedet for tåstropper.

## Konstruktionsegenskaber

Body Armor® Night Splint-lejringssskinne holder foden i en position på 90° i forhold til underbenet. Fodvrsten aflastes med en brokonstruktion. Stropperne består af et åndingsaktivt, elastisk materiale af nylon/polyester.

## Kombination med andre produkter

### Tåplade:

Tåpladen er tilbehør til Body Armor® Night Splint-lejringssskinne.

Den er beregnet til at løfte de fem tæer. Derved opnås et næsten komplet stræk af fleksorgruppen over hele fladen.

## Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slidage som følge af korrekt håndtering / rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

## DA Anvendelse

1. Anbring din fod i natskinnen. Hælen skal sidde bekvemt i hælåbningen.
2. Luk de to bånd bag hælen med hinanden så stramt som muligt.
3. Luk de to bånd under foden med hinanden under foden så stramt som muligt.
4. Sæt lægbåndet i. Luk de to ender af lægbåndene med hinanden så stramt som muligt bag benet.

### Anlægning af tåstroppen:

5. Læg hallux i tåstroppen. Tåspidsen skal slutte så tæt som muligt med den udvendige rand af stroppen.
6. Tag gummiringen, mens storetåen holdes i neutral eller let løftet stilling\*, og sæt ringen på en af krogene.
7. Fastgør den løse ende af tåstroppen på undersiden af natskinnen.

### Anlægning af tåpladen:

8. Læg den 2. og/eller 3. tå i stroppen. Tåspidsen/-erne skal slutte så tæt som muligt med pladens rand.
9. Tag gummiringen, mens tåen/tæerne holdes i neutral eller let løftet stilling\*, og sæt ringen på en af krogene.
10. Anlæggelsen af tåpladen er færdig.

\* Ved længere behandlingsvarighed kan tåen/tæerne ved behov lægges højere for at opnå et kraftigere stræk i retning af plantar fascia. Hvis du oplever en fornemmelse af følelseløshed eller ubehag i tåen/tæernes område, skal du løsne tåstroppen/tåpladen for at opnå en optimal neutral stilling.



### Brugsanvisning:

Dette produkt må kun anvendes på én og samme patient. Body Armor® Night Splint er en lejringsskinne og må ikke anvendes til at gå med.

## Tekniske data

### Størrelser

Small (34 – 36)

Standard (37 – 47)

Kan bæres universalt på højre og venstre side

### Farve

Hvid-blå

### Materiale

Lejringsskinnens skal: Nylon

Bløde dele: Polyester-spandex

Gummiring: PVC

Burrebånd: Nylon

Tåstrop: Polyester-spandex

Tåplade: Polyester-spandex

## Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

## Plejeanvisninger

- > Åbn alle burrebånd.
- > Benyt en fugtig klud til at rengøre skallen og polstringen.
- > Tåstroppen/tåpladen kan vaskes i hånden med et finvaskemiddel. Den grå stoftandel til at fastgøre skinnen med kan vaskes ved 30°. Produktet skal lufttørre og må ikke tørres i en tørretumbler eller på en radiator.
- > Der må ikke benyttes opløsningsmidler til at rengøre produkterne.

## Bortskaffelse



Bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf dette produkt efter afslutningen af behandlingen i henhold til de lokale love og forskrifter.

**Body Armor® Night Splint** | Dorsal fotavlastningsortos + tåplatta



### Viktig information

Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till läkaren, återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra denna. Rapporterna ska stämmas av med och bearbetas av behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO International Inc. tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten direkt på skadad, irriterad eller intakt hud. Hjälpmedlet är inte avsett att användas direkt på huden. Använd till exempel förband eller sockor. Skenan är inte avsedd att gå med. Under tiden du använder den här produkten bör du inte framföra fordon.



**Information:** Detta hjälpmedel får endast användas på en patient. Ingen rengöring eller processning får utföras mellan varje användning.

## Avsedd användning

Body Armor® Night Splint är en dorsal nattskena som används vid hälsporre, plantarfasciit, förkortad plantarfascia, spetsfot eller hälseneinflammation.

## Indikationer / Kontraindikationer

### Indikationer

- > Förkortning av plantarfascia
- > Plantarfasciit / Hälsporre
- > Inflammation i eller svaghet hos hälsenan
- > Metatarsalgi
- > Spetsfot och fotledskontrakturer

### Kontraindikationer

- > Plantarflexionskontraktur över 10°
- > Ingen kontroll vid kraftig plantarflexions-spasticitet
- > Den här produkten kan inte utsättas för belastningar eller förflyttningar under längre tid.
- > Vid höggradig hallux valgus rekommenderar vi att tåplattan används i stället för tåöglan.

## Konstruktionsegenskaper

Viloskenan Body Armor® Night Splint håller foten i 90° vinkel mot underbenet. Fotens insteg avlastas med en bryggkonstruktion. Öglorna är gjorda av ett elastiskt och ventilerande material av nylon och polyester.

## Kombination med andra produkter

### Tåplatta:

Tåplattan är ett tillägg till viloskenan Body Armor® Night Splint.

Den används för att lyfta de fem tårna. På så sätt sträcks flexorgrupperna över nästan hela ytan.

## Produktens användningstid / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

## SZ Användning

1. Placera foten i nattskenan. Hälen ska vara bekvämt placerad i hälöppningen.
2. Spänn de två banden så hårt det går och fäst ihop dem bakom hälen.
3. Spänn de två banden så hårt det går och fäst ihop dem under foten.
4. Trä in vadbandet. Spänn vadbandet båda ändar så hårt det går och fäst ihop dem bakom benet.

### Ta på tåöglan:

5. Placera halluxstället i tåöglan. Tåspetsen ska ligga i nivå med den öglans ytterkant.
6. Ta tag i gummiringen med stortån i neutralt eller lätt upplyft läge\* och haka fast ringen i en av krokarna.
7. Fäst tåöglans lösa ände i nattskenans undersida.

### Ta på tåplattan:

8. Placera den 2:a och /eller den 3:e tån i öglan. Tåspetsen eller tåspetsarna ska ligga i nivå med plattkanten.
9. Ta tag i gummiringen med tån eller tårna i neutralt eller lätt upplyft läge\* och haka fast ringen i en av krokarna.
10. Tåplatta efter genomförd påtagning.

\* Vid längre behandlingsvaraktighet kan tån eller tårna lyftas högre för att öka sträckningen mot plantarfascian. Om du upplever domning eller obehag kring tån eller tårna ska du lossa tåöglan eller tåplattan och säkerställa en optimal och neutral ställning.



### Bruksanvisning:

Denna produkt får endast användas på en enda patient.

Body Armor® Night Splint är en viloskena och ska inte användas vid gång.

## Tekniska data

### Storlekar

Small (34–36)

Standard (37–47)

Kan användas universellt på höger och vänster sida

### Färg

Vit-blå

### Material

Skal för viloskena: Nylon

Mjuka delar: Polyester Spandex

Gummiring: PVC

Kardborrband: Nylon

Tåögla: Polyester Spandex

Tåplatta: Polyester Spandex

## Underhåll

Produkten är underhållsfri.

## Skötselinstruktioner

- > Öppna alla kardborrband.
- > Rengör skalet och stoppningen med en fuktig trasa.
- > Tåöglan eller tåplattan kan handtvättas med fintvättmedel. De grå tygdelarna som används för att fästa skenan kan tvättas i 30 °. Lufttorka produkten. Torka den inte i torkskåp eller på värmeelement.
- > Rengör inte produkten med lösningsmedel.

## Kassering



Kasseras efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

**Body Armor® Night Splint** | Grzbietowa orteza pozycjonująca stopę + płytką ochronną na palce nóg



### Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to lekarzowi, sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO International Inc. nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Ten środek pomocniczy nie jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek. Orteza nie jest przeznaczona do chodzenia. Podczas noszenia tego produktu nie wolno prowadzić pojazdów.



Uwaga: Ten środek pomocniczy jest dozwolony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Pomiędzy kolejnymi zastosowaniami nie trzeba go czyścić ani przygotowywać do ponownego użycia.

## Przeznaczenie

Body Armor® Night Splint to grzbietowa szyna nocna, stosowana w przypadku ostrogi piętowej, zapalenia powięzi podeszwy, skrócenia powięzi podeszwowej, uniesienia stopy lub zapalenia ścięgna Achillesa.

## Wskazania / Przeciwwskazania

### Wskazania

- > Skrócenie powięzi podeszwowej
- > Zapalenie powięzi podeszwy / Ostroga piętowa
- > Zapalenia i osłabienia ścięgna Achillesa
- > Metatarsalgia
- > Uniesienia pięty i przykurcze stawów stopy

### Przeciwwskazania

- > Skurcz zgięcia podeszwowego przekracza 10°
- > Brak kontroli przy silnej spastyczności zgięcia podeszwowego
- > Ten produkt nie może być narażony na obciążenia własnego ciała przez dłuższy czas ani stosowany w warunkach ambulatoryjnych.
- > W przypadku wyjątkowo wysokiego ustawienia palucha koślawego zaleca się stosowanie płytki ochronnej na palce nóg zamiast szyny korekcyjnej na paluch koślawy.

## Cechy konstrukcyjne

Szyna pozycjonująca Body Armor® Night Splint utrzymuje stopę pod kątem 90° względem podłoża. Grzbiet stopy jest odciążany przez konstrukcję mostkową. Szyny korekcyjne są wykonane z oddychającego i elastycznego materiału nylonowego / poliestrowego.

## Kombinacja z innymi produktami

Płytką ochronną na palce nóg:

Płytką ochronną na palce nóg jest dodatkiem do szyny pozycjonującej Body Armor® Night Splint. Tak działa podnoszenie pięciu palców u nóg. W ten sposób jest uzyskiwane niemal całkowite rozciągnięcie grupy zginaczy.

## Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

## PL Stosowanie

1. Włożyć stopę w szynę nocną, przy czym pięta powinna leżeć wygodnie w otworze na piętę.
2. Jak najmocniej spać ze sobą oba paski za piętą.
3. Jak najmocniej spać ze sobą oba paski pod stopą.
4. Zawiązać opaskę na łydkę. Jak najmocniej spać ze sobą oba końce opasek na łydki z tyłu nogi.

### Zakładanie pętli na palce:

5. Wprowadzić paluch do pętli na palce.  
Końce palców powinny ściśle przylegać do zewnętrznej krawędzi pętli.
6. Uchwycić gumowy pierścień, kiedy duży palec jest utrzymywany w neutralnym lub lekko uniesionym położeniu\*, i zawiesić pierścień na jednym z haków.
7. Przymocować luźny koniec pętli na palce do dolnej strony szyny nocnej.

### Zakładanie płytki ochronnej na palce nóg:

8. Wprowadzić 2. i/lub 3. palec do pętli.  
Koniec/końce palca(-ów) powinny ściśle przylegać do krawędzi płytki.
9. Uchwycić gumowy pierścień, kiedy palec/palce jest/są utrzymywane w neutralnym lub lekko uniesionym położeniu\*, i zawiesić pierścień na jednym z haków.
10. Założona płytka ochronna na palce nóg.

\* W przypadku dłuższego leczenia można w razie potrzeby ustawić palec / palce wyżej, aby osiągnąć silniejsze rozciągnięcie w kierunku powięzi podeszwy. W przypadku odczuwalnego drętwienia lub dyskomfortu w obszarze palca / palców zablokować pętlę na palce / płytkę ochronną na palce nóg w celu uzyskania optymalnego neutralnego położenia.



### Instrukcja użycia:

Ten produkt jest dozwolony do stosowania tylko u jednego pacjenta. Body Armor® Night Splint to szyna pozycjonująca, której nie należy zakładać do chodzenia.

## Dane techniczne

### Rozmiary

Small (34–36)

Standard (37–47)

Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie

### Kolor

Biało-niebieski

### Materiał

Skorupa szyny pozycjonującej: Nylon

Części miękkie: Poliester Spandex

Pierścień gumowy: PCW

Paski na rzep: Nylon

Pętla na palce: Poliester Spandex

Płytkę ochronną na palce nóg: Poliester Spandex

## Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- > Otworzyć wszystkie zapięcia na rzepy.
- > Użyć wilgotnej ściereczki do czyszczenia skorupy i wyściółki.
- > Pętlę na palce nóg / płytka ochronna na palce nóg można prać ręcznie z użyciem delikatnego proszku do prania. Szarą część tekstylną do zamocowania szyny można prać w temperaturze 30°C. Produktu należy suszyć na powietrzu, a nie w suszarce czy na grzejniku.
- > Nie używać rozpuszczalników do czyszczenia produktów.

## Utylizacja



Wyrzucić po użyciu. Zutyliczować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutyliczować ten produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Body Armor® Night Splint** | Dorzalna ortoza za imobilizacijo stopala + ploščica za nožne prste



### **Pomembni napotki**

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega zdravnika, specializiranega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO International Inc. za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno, razdraženo, poškodovano ali nepoškodovano kožo. Ta pripomoček ni primeren za neposreden stik s kožo. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice. Ortoza ni namenjena hoji. Med nošenjem tega izdelka ne smete upravljati vozil.



**Napotek:** Ta pripomoček uporabljajte pri samo enem bolniku. Med posameznimi uporabami pripomočka ni treba očistiti ali pripraviti.

## Namenska raba

Body Armor® Night Splint je dorzalna nočna opornica, ki se uporablja pri trnu v peti oz. Fasciitis Plantaris, skrajšanju plantarne fascije, položaju navzdol obrnjenega stopala (pes equinus) ali vnetju Ahilove tetive.

## Indikacije / Kontraindikacije

### **Indikacije**

- > Skrajšanje plantarne fascije
- > Plantarnem fasciitisu / Trnu v peti
- > Vnetja ali šibkost Ahilove tetive
- > Metatarzalgija
- > Položaji navzdol obrnjenega stopala in kontrakture stopalnih členkov

### **Kontraindikacije**

- > Plantarna fleksijska kontraktura presega 10°
- > Ni nadzora pri močni spastičnosti pri plantarni fleksiji
- > Tega izdelka se ne sme izpostaviti težnostnim obremenitvam v daljšem časovnem obdobju oz. uporabljati ambulantno.
- > Pri visokostopenjskem položaju izkrivljenega nožnega palca (hallux valgus) se namesto zanke za nožni prst priporoča uporaba ploščice za nožne prste.

## Značilnosti izdelave

Položajna opornica Body Armor® Night Splint ohranja nogo do meč v položaju 90°. Stopalni nart se razbremeni z mostično konstrukcijo. Zanke so izdelane iz zračnega, elastičnega materiala – najlona/poliestra.

## Kombinacija z drugimi izdelki

Ploščica za nožne prste:

Ploščica za nožne prste je dodatek k položajni opornici Body Armor® Night Splint.

Uporablja se za dviganje petih nožnih prstov. Na ta način se doseže iztezanje skupine fleksorjev po skoraj vsej površini.

## Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se lahko v običajnem obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali specializiranim prodajalcem.

## SL Uporaba

1. Nogo postavite v nočno opornico, pri čemer naj bo peta udobno postavljena v odprtini za peto.
2. Oba trakova spnite čim tesneje za peto.
3. Oba trakova spnite čim tesneje pod stopalom.
4. Vstavite trak za meča. Oba konca trakov za meča spnite čim tesneje za nogo.

### Nameščanje zanke za nožni prst:

5. Izkrivljeni nožni palec vstavite v zanko za nožni prst. Konice prstov morajo biti poravnane z zunanjim robom zanke.
6. Primite gumijasti obroč, medtem ko ohranjate nožni palec v nevtralnem oz. rahlo privzdignjenem položaju\*, ter obroč obesite na enega od kavljjev.
7. Ohlapni konec zanke za nožni prst pritrdite na spodnjo stran nočne opornice.

### Nameščanje ploščice za nožne prste:

8. 2. in/ali 3. nožni prst vstavite v zanko. Konice prstov morajo biti poravnane z robom ploščice.
9. Primite gumijasti obroč, medtem ko ohranjate nožni prst/nožne prste v nevtralnem oz. rahlo privzdignjenem položaju\*, ter obroč obesite na enega od kavljjev.
10. Končna namestitev ploščice za nožne prste.

\* Pri dalj časa trajajoči obravnavi se lahko nožni prst/nožne prste po potrebi postavi v višji položaj za doseganje močnejšega iztezanja v smeri plantarne fascije. Če v predelu nožnega prsta/nožnih prstov čutite odrevenelost ali nelagodje, zrahljajte zanko za nožni prst/ploščico za nožne prste, da ohranite optimalni nevtralni položaj.



### Navodila za uporabo:

Ta izdelek uporabljajte pri samo enem bolniku.

Body Armor® Night Splint je položajna opornica in ne sme biti nameščena med hojo.

## Tehnični podatki

### Velikosti

Mala (34–36)

Standardna (37–47)

Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani

### Barva

Bela, modra

### Material

Lupina položajne opornice: Najlon

Mehki vložki: Poliester, Spandex

Gumijasti obroč: PVC

Sprijemalni trakovi: Najlon

Zanka za nožni prst: Poliester, Spandex

Ploščica za nožne prste: Poliester, Spandex

## Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

## Navodila za nego

- > Odprite vse sprijemalne trakove.
- > Za čiščenje lupine in oblazinjenja uporabite vlažno krpo.
- > Zanko za nožni prst/ploščico za nožne prste se lahko pere ročno z blagimi detergenti. Siva tkanina za pritrditev opornice se lahko pere pri temperaturi 30 °C. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju ali na viru toplote, temveč na zraku.
- > Za čiščenje izdelkov ne uporabljajte nobenih topil.

## Odstranjevanje



Po uporabi zavrzite. Embalažo zavrzite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavrzite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

**Body Armor® Night Splint** | Dorzalna ortoza za imobilizaciju stopala + pločica za nožne prste



## Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće liječniku, prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah proslijediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO International Inc. za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom, oštećenom ili neoštećenom kožom. Ovo pomagalo nije predviđeno za izravan dodir s kožom. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape. Ova ortoza nije predviđena za hodanje. Dok nosite ovaj proizvod, ne smijete upravljati vozilom.



**Napomena:** Ovo je pomagalo dopušteno samo za primjenu na jednom pacijentu. Između pojedinačnih primjena ne mora se niti čistiti niti pripremati.

## Svrha primjene

Body Armor® Night Splint dorzalna je noćna ortoza koja se upotrebljava kod petnog trna, fasciitis plantaris, skraćivanja plantarne fascije, deformiteta s uporištem na prstima (pes equinus) ili upale Ahilove tetive.

## Indikacije / Kontraindikacije

### Indikacije

- > Skraćivanje plantarne fascije
- > Fasciitis plantaris / Petni trn
- > Upale i slabosti Ahilove tetive
- > Metatarzalgija
- > Deformitet s uporištem na prstima (pes equinus) i kontrakture gležnja

### Kontraindikacije

- > Plantarna fleksijska kontraktura premašuje 10°
- > Nema kontrole pri velikoj spastici plantarne fleksije
- > Ovaj se proizvod ne može tijekom duljeg vremenskog razdoblja izlagati opterećenjima vlastitom težinom odn. ne može se ambulantno upotrebljavati.
- > Kod položaja hallux valgusa visokog stupnja umjeso separatora za nožne prste preporučuje se primjena pločice za nožne prste.

## Konstrukcijske značajke

Imobilizacijska ortoza Body Armor® Night Splint drži stopalo u odnosu na goljenicu u položaju pod kutom od 90°. Svod stopala rasterećuje se s pomoću konstrukcije s mostom. Separatori su izrađeni od prozračnog elastičnog najlonskog / poliesterskog materijala.

## Kombinacija s drugim proizvodima

### Pločica za nožne prste:

Pločica za nožne prste dodatak je imobilizacijskoj ortozi Body Armor® Night Splint. Služi za podizanje pet nožnih prstiju. Na taj se način postiže gotovo potpuno ravno rastezanje fleksorske skupine.

## Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijaliziranim prodavačem.

1. Stavite stopalo u noćnu ortozu, petu pritom trebate udobno namjestiti u otvor za petu.
2. Obje trake iza pete zalijepite čičak trakom što je čvršće moguće.
3. Obje trake ispod stopala zalijepite čičak trakom što je čvršće moguće.
4. Uvucite traku za list noge. Oba kraja trake za list noge zalijepite čičak trakom što je čvršće moguće na stražnjoj strani noge.

### Postavljanje separatora za nožne prste:

5. Postavite separator za nožne prste na čukalj. Vanjski rub separatora treba u potpunosti obuhvatiti vrh nožnog prsta.
6. Uzmite gumeni prsten dok veliki nožni prst držite u neutralnom odnosno blago podignutom položaju\* i okačite prsten na kuku.
7. Slobodni kraj separatora za nožne prste pričvrstite na donju stranu noćne ortoze.

### Postavljanje pločice za nožne prste:

8. Stavite 2. i/ili 3. prst u separator. Rub pločice treba u potpunosti obuhvatiti vrh prsta / vrhove prstiju.
9. Uzmite gumeni prsten dok nožni prst / nožne prste držite u neutralnom odnosno blago podignutom položaju\* i okačite prsten na kuku.
10. Sustav pločice za nožne prste je spreman.

\* U slučaju duljeg trajanja terapije nožni prst / nožni prsti po potrebi se mogu postaviti naviše kako bi se postiglo snažnije rastezanje u pravcu plantarne fascije. Ako primijetite osjećaj obamlosti ili neugode u području nožnog prsta / nožnih prstiju, olabavite separator za nožne prste / pločicu za nožne prste kako biste postigli optimalni neutralni položaj.



### Napomena za uporabu:

Ovaj je proizvod dopušten samo za primjenu na jednom pacijentu. Body Armor® Night Splint imobilizacijska je ortoza i ne smije se nositi prilikom hodanja.

## Tehnički podatci

### Veličine

Mala (34 – 36)

Standardna (37 – 47)

Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani

### Boja

Bijelo-plava

### Materijal

Oplata imobilizacijske ortoze: Najlon

Meki dijelovi: Poliester spandeks

Gumeni prsten: PVC

Čičak trake: Najlon

Separator za nožne prste: Poliester spandeks

Pločica za nožne prste: Poliester spandeks

## Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

## Napomene za održavanje

- > Otvorite sve čičak trake.
- > Za čišćenje oplata i podstave upotrebljavajte vlažnu krpu.
- > Separator za nožne prste / pločica za nožne prste može se prati ručno s pomoću deterdženta za osjetljivo rublje. Sivi dio materijala za pričvršćivanje udlage može se prati na 30°. Ovaj proizvod sušite na zraku, a ne u sušilici ili na radijatoru.
- > Za čišćenje ovih proizvoda nemojte upotrebljavati otapala.

## Zbrinjavanje



Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite ovaj proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

## PT Indicação de utilização

**Body Armor® Night Splint** | Órtese de posicionamento do pé dorsal + Placa do dedo grande do pé



### Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu médico, o revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, este transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Respeitar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente sob instrução de um médico ou de um profissional de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO International Inc. não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Este meio auxiliar não é adequado para contacto direto com a pele. Use, por ex., ligaduras ou meias. A órtese não foi concebida para a marcha. É proibido conduzir veículos durante o uso deste dispositivo.



**Nota:** Este meio auxiliar só é permitido para a aplicação num único doente. Não precisa de ser limpo nem reprocessado entre as várias aplicações.

## Finalidade

A Body Armor® Night Splint é uma talha dorsal noturna, que é utilizada no caso de esporão do calcanhar, fascite plantar, encurtamento da fásia plantar, posição de pé em ponta ou tendinite de Aquiles.

## Indicações / Contraindicações

### Indicações

- > Encurtamento da fásia plantar
- > Fascite plantar / Esporão do calcanhar
- > Tendinites de Aquiles e fraquezas do tendão de Aquiles
- > Metatarsalgia
- > Posições de pé em ponta e entorses do tornozelo

### Contraindicações

- > A contratura na flexão plantar excede 10°
- > Falta de controlo em caso de forte plasticidade da flexão plantar
- > Este produto não pode ser sujeito a uma utilização prolongada com suporte de peso ou em ambulatório.
- > Se a posição hallux valgus for muito grave, recomendamos a utilização da placa do dedo grande do pé em vez do laço para os dedos do pé.

## Características de design

A tala de posicionamento Body Armor® Night Splint mantém o pé num ângulo de 90° relativamente à perna inferior. O peito do pé é aliviado por uma construção em ponte. Os laços são feitos de um material respirável e elástico de nylon / poliéster.

## Combinação com outros produtos

Placa do dedo grande do pé:

A placa do dedo grande do pé é um suplemento para a tala de posicionamento Body Armor® Night Splint.

Serve para levantar os cinco dedos do pé. Desta forma, consegue-se um alongamento quase completo do grupo flexor em toda a superfície.

## Tempo de utilização / Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento / limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o revendedor especializado.

## PT Aplicação

1. Coloque o pé na tala noturna de modo a que o calcanhar fique apoiado confortavelmente na abertura da tala para o calcanhar.
2. Aperte o mais possível as duas tiras aderentes atrás do calcanhar.
3. Aperte o mais possível as duas tiras aderentes por baixo do pé.
4. Enfie a tira do gémio. Aperte o mais possível as duas pontas das tiras do gémio atrás da perna.

### Colocação do laço para os dedos do pé:

5. Coloque o hallux no laço para os dedos do pé. A ponta do dedo deverá ficar à face com a margem exterior do laço.
6. Pegue no anel de borracha, enquanto o dedo grande é mantido em posição neutra, ou então, em posição ligeiramente levantada\*, e suspenda o anel num dos ganchos.
7. Fixe a extremidade solta do laço para os dedos do pé na parte inferior da tala noturna.

### Colocação da placa do dedo grande do pé:

8. Coloque o 2.º e / ou 3.º dedo no laço. A(s) ponta(s) do(s) dedo(s) deverá(ão) ficar à face com a borda da placa.
9. Pegue no anel de borracha, enquanto o(s) dedo(s) é(são) mantido(s) em posição neutra, ou então, em posição ligeiramente levantada\*, e suspenda o anel num dos ganchos.
10. Aplicação pronta Placa do dedo grande do pé.

\* Se o tratamento demorar mais tempo, o(s) dedo(s) pode(m) ser posicionado(s) mais alto(s), conforme necessário, para alcançar um maior alongamento na direção da fâscia plantar. Se sentir dormência ou desconforto na zona do(s) dedo(s) do(s) pé(s), desaperte o laço para os dedos / a placa do dedo grande do pé para obter uma posição neutra ideal.



### Indicação de utilização:

Este produto só é permitido para a aplicação num único doente. A Body Armor® Night Splint é uma tala de posicionamento e não deve ser usada ao andar.

## Dados técnicos

### Tamanhos

Small (34 – 36)

Standard (37 – 47)

De utilização universal à esquerda ou à direita

### Cor

Branco-azul

### Material

Exterior da tala de posicionamento: Nylon

Partes macias: Poliéster Elastano

Anel de borracha: PVC

Tiras autoaderentes: Nylon

Laço para os dedos do pé: Poliéster Elastano

Placa do dedo grande do pé: Poliéster Elastano

## Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

## Instruções de conservação

- > Abra todos os fechos aderentes.
- > Utilize um pano húmido para limpar o exterior e o acolchoado.
- > O laço para os dedos do pé / a placa do dedo grande do pé podem ser lavados à mão usando um detergente para roupa delicada. A parte têxtil cinzenta para a fixação da tala pode ser lavada a 30°. Não seque o produto numa máquina de secar nem sobre o radiador, deixe-o sempre secar ao ar.
- > Não use solventes para limpar os produtos.

## Eliminação



Eliminar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar este produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.

1.



5.



2.



6.



3.



7.



4.



10.



EN Importer  
 DE Importeur  
 ES Importador  
 FR Importateur  
 IT Importatore  
 NL Importeur  
 DA Importør  
 SV Importör  
 PL Importer  
 SL Uvoznik  
 HR Uvoznik  
 PT Importador



EN Distributor  
 DE Händler  
 ES Distribuidor  
 FR Distributeur  
 IT Distributore  
 NL Distributeur  
 DA Forhandler  
 SV Distributör  
 PL Dystrybutor  
 SL Distributer  
 HR Distributer  
 PT Distribuidor



EN Translation  
 DE Übersetzung  
 ES Traducción  
 FR Traduction  
 IT Traduzione  
 NL Vertaling  
 DA Oversættelse  
 SV Översättning  
 PL Tłumaczenie  
 SL Prevod  
 HR Prijevod  
 PT Tradução



- EN Certification mark declaring this product's compliance with EU legislation
- DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der EU-Gesetzgebung bestätigt
- ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de la UE
- FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'UE
- IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione UE
- NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de EU
- DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med EU-lovgivningen
- SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i EU
- PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami UE
- SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo EU
- HR Certifikacijska oznaka koja označava skladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom EU
- PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação da UE

**EC REP**

- EN Authorised Swiss representative
- DE Bevollmächtigter in der Schweiz
- ES Representante autorizado en Suiza
- FR Mandataire en Suisse
- IT Rappresentante Autorizzato Svizzero
- NL Gevolmachtigde in Zwitserland
- DA Befuldmægtiget i Schweiz
- SV Anmält organ i Schweiz
- PL Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
- SL Pooblaščen zastopnik v Švici
- HR Opunomoćenik u Švicarskoj
- PT Representante autorizado na Suíça

**CH REP**

- EN EU Authorised Representative
- DE Bevollmächtigter in der EU
- ES Representante autorizado en la UE
- FR Représentant autorisé UE
- IT Rappresentante UE autorizzato
- NL Wettelijke vertegenwoordiger EU
- DA EU-autoriseret repræsentant
- SV Behörig representant i EU
- PL Autoryzowany przedstawiciel w UE
- SL Pooblaščen zastopnik EU
- HR Ovlašteni zastupnik u EU
- PT Mandatário na UE



- EN Certification mark declaring this product's compliance with UK legislation
- DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der Gesetzgebung des Vereinigten Königreiches bestätigt
- ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación del Reino Unido
- FR Marque de certification attestant de la conformité de ce dispositif à la législation du R.-U.
- IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione del Regno Unito
- NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de VK
- DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med UK-lovgivningen
- SV Certifieringsmärke, som deklarerar att produkten uppfyller lagarna i Storbritannien
- PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami Wielkiej Brytanii
- SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo Združenega kraljestva
- HR Certifikacijska oznaka koja označava skladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom UK
- PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação do Reino Unido

**UK Responsible Person**

- EN Responsible Person in the UK
- DE Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich
- ES Persona responsable en el Reino Unido
- FR Personne responsable Royaume-Uni
- IT Rappresentante Autorizzato nel Regno Unito
- NL Verantwoordelijke rechtspersoon VK
- DA Befuldmægtiget i Det Forenede Kongerige
- SV Auktoriserad representant i Storbritannien
- PL Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
- SL Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
- HR Odgovorna osoba u UK
- PT Responsável no Reino Unido



- EN Consult instructions for use
- DE Gebrauchsanweisung beachten
- ES Observar las instrucciones de uso
- FR Tenir compte du mode d'emploi
- IT Consultare le istruzioni per l'uso
- NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
- DA Overhold brugsanvisningen
- SV Följ bruksanvisningen
- PL Przestrzegać instrukcji użycia
- SL Upoštevajte navodila za uporabo
- HR Obvezno je pridržavati se uputa za uporabu
- PT Consultar as instruções de utilização



EN Medical Device  
 DE Medizinprodukt  
 ES Dispositivo médico  
 FR Dispositif médical  
 IT Dispositivo medico  
 NL Medisch hulpmiddel  
 DA Medicinsk udstyr  
 SV Medicinteknisk produkt  
 PL Urządzenie medyczne  
 SL Medicinski pripomoček  
 HR Medicinski proizvod  
 PT Dispositivo médico



EN Single patient multiple use  
 DE Einzelner Patient, mehrfach  
 anwendbar  
 ES Reutilizable en un solo paciente  
 FR Usage multiple pour patient unique  
 IT Uso multiplo su un solo paziente  
 NL Meermalig gebruik bij één patiënt  
 DA Flergangsbrug til en enkelt patient  
 SV För användning flera gång av en  
 patient  
 PL Wielokrotnego użytku przeznaczone  
 dla jednego pacjenta  
 SL Večkratna uporaba pri enem bolniku  
 HR Za višekratnu upotrebu na jednom  
 pacijentu  
 PT Várias utilizações num único doente



EN Date of manufacture  
 DE Herstellungsdatum  
 ES Fecha de fabricación  
 FR Date de fabrication  
 IT Data di fabbricazione  
 NL Productiedatum  
 DA Fremstillingsdato  
 SV Tillverkningsdatum  
 PL Data produkcji  
 SL Datum izdelave  
 HR Datum proizvodnje  
 PT Data de fabrico



EN Unique Device Identifier  
 DE Produktidentifizierungsnummer  
 ES Identificador único del producto  
 FR Identifiant unique des dispositifs  
 IT Identificatore univoco del dispositivo  
 NL Unieke identificatie van het hulpmiddel  
 DA Unik identifikator på udstyret  
 SV Unik produktidentifiering  
 PL Unikalny identyfikator urządzenia  
 SL Edinstveni identifikator pripomočka  
 HR Jedinstveni identifikator proizvoda  
 PT Identificador único do dispositivo



EN Manufacturer  
 DE Hersteller  
 ES Fabricante  
 FR Fabricant  
 IT Fabbrikante  
 NL Fabrikant  
 DA Producent  
 SV Tillverkare  
 PL Producent  
 SL Proizvajalec  
 HR Proizvođač  
 PT Fabricante



EN Store in a dry place  
 DE Trocken aufbewahren  
 ES Conservar en un lugar seco  
 FR Stocker au sec  
 IT Conservare in luogo asciutto  
 NL Droog bewaren  
 DA Skal opbevares tørt  
 SV Förvaras torrt  
 PL Przechowywać w suchym miejscu  
 SL Shranjujte v suhem prostoru  
 HR Čuvati na suhom mjestu  
 PT Conservar seco



DARCO International, Inc.  
 810 Memorial Blvd.  
 Huntington | WV 25701 | USA  
 Phone 304.522-4883  
 www.darcointernational.com

UK Responsible Person  
 V-M Orthotics Ltd.  
 Halesworth Business Centre  
 Norwich Rd | Halesworth  
 Suffolk IP19 8QJ | UK



DARCO (Europe) GmbH  
 Gewerbegebiet 18  
 82399 Raisting | Germany  
 Tel. +49 8807 9228-0 | Fax -22  
 info@darco.de | www.darco.de



ALBO-Healthcare GmbH  
 Alte Steinhauserstr. 19  
 CH-6330 Cham



Made in China

BADS-2024-08-09 Rev. 01